



PARRILLA TEPPAN YAKI PIASTRA TEPPANYAKI SPG 2000 B2

(ES)

PARRILLA TEPPAN YAKI

Instrucciones de uso

(PT)

GRELHADOR TEPPANYAKI

Manual de instruções

(DE) (AT) (CH)

TEPPANYAKI-GRILL

Bedienungsanleitung

(IT) (MT)

PIASTRA TEPPANYAKI

Istruzioni per l'uso

(GB) (MT)

TEPPANYAKI GRILL

Operating instructions

IAN 386427_21 10



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

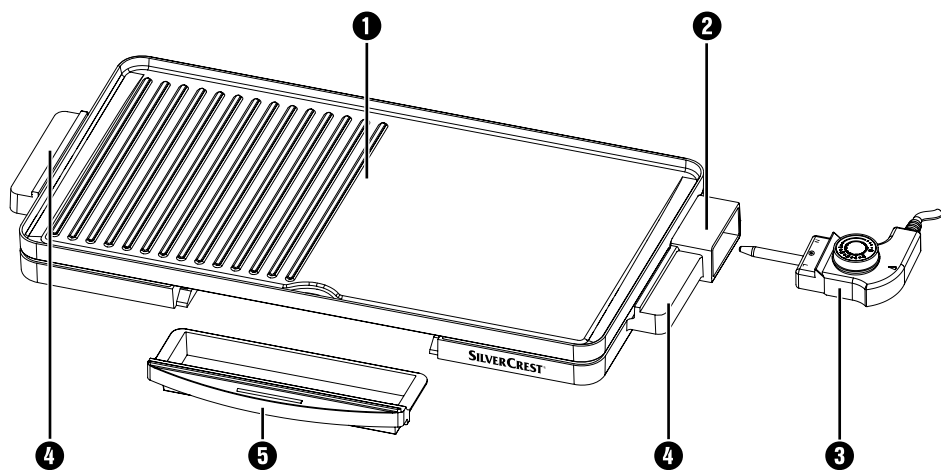
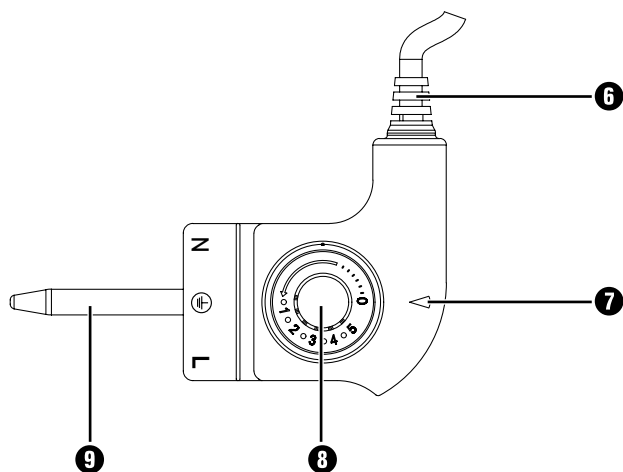
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	13
PT	Manual de instruções	Página	25
GB / MT	Operating instructions	Page	37
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	49

A**B**

Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Volumen de suministro	2
Descripción del aparato	2
Características técnicas	2
Indicaciones de seguridad	3
Montaje y emplazamiento	6
Antes del primer uso	6
Ajustes del termostato	6
Manejo	7
Limpieza y mantenimiento	7
Almacenamiento	8
Eliminación de fallos	9
Desecho	10
Garantía de Kompernass Handels GmbH	10
Asistencia técnica	11
Importador	11

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está diseñado exclusivamente para cocinar alimentos a la plancha y a la parrilla en espacios interiores. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. No lo utilice con fines comerciales.

Volumen de suministro

- Parrilla teppan yaki
- Termostato con cable de red
- Bandeja colectora de jugos
- Instrucciones de uso

INDICACIÓN

Compruebe que el volumen de suministro esté completo y que carezca de daños inmediatamente después de desembalarlo. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Descripción del aparato

Figura A:

- 1 Plancha
- 2 Conexión
- 3 Termostato (extraíble)
- 4 Asas
- 5 Bandeja colectora de jugos (extraíble)

Figura B:

- 6 Cable de red
- 7 Piloto de control (rojo)
- 8 Regulador de temperatura
- 9 Conector

Características técnicas

Tensión de red	220-240 V ~ (corriente alterna), 50-60 Hz
Consumo de potencia	2000 W
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Termostato

Modelo	CTW-200A
Tensión de red	250 V~(corriente alterna)
Consumo de corriente	10 A
N	Este símbolo designa el conductor N (conductor neutro).
L	Este símbolo designa el conductor L (conductor de fase).
	Este símbolo designa el conductor PE (puesta a tierra).

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- ▶ Proteja el cable de red contra el contacto directo con las piezas calientes del aparato. No utilice nunca el aparato cerca de llamas abiertas, placas de cocina u hornos calientes.
- ▶ No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en lugares mojados o húmedos. Procure que el cable de red nunca se moje ni se humedezca durante el funcionamiento.
- ▶ Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos. No ponga en funcionamiento un aparato dañado o que se haya caído.
- ▶ El cable de red debe inspeccionarse regularmente para localizar cualquier signo de daños. Si el cable de red está dañado, no debe seguir utilizándose el aparato.
- ▶ El aparato debe conectarse a una toma eléctrica con conductor de puesta a tierra.
- ▶ El aparato no debe entrar en contacto con la humedad ni con la lluvia.
- ▶ No toque nunca el aparato con las manos mojadas.
-  ¡No sumerja nunca el aparato ni el termostato en agua ni en otros líquidos! Existe un posible peligro de muerte por descarga eléctrica si, durante el funcionamiento, penetran restos de líquidos en las piezas sometidas a tensión.
- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica después de utilizar el aparato y antes de limpiarlo, montarlo o moverlo. Para ello, tire solo del propio enchufe y nunca del cable de red.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a no ser que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- ▶ El aparato y el cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Mantenga el aparato y el embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Existe peligro de asfixia!
- ▶ Después de su uso, deje que el aparato se enfríe bien antes de limpiarlo. ¡Peligro de quemaduras!
- ▶ Coloque el aparato lo más cerca posible de una toma eléctrica. Procure que el enchufe esté fácilmente accesible para su desconexión rápida si se produce una situación de peligro y tienda el cable de forma que nadie pueda tropezar con él.
- ▶ No coloque nunca el aparato cerca o debajo de objetos inflamables; en especial, bajo cortinas o armarios suspendidos.
- ▶ Asegúrese de que el aparato esté colocado de forma segura.



¡Cuidado! ¡Superficie caliente!

- ▶ No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- ▶ No siga utilizando el aparato si está dañado.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- ▶ Asegúrese de que el aparato, el cable de red o el enchufe no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocina o llamas abiertas.
- ▶ ¡No utilice carbón ni combustibles similares con el aparato!
- ▶ Para proteger el revestimiento antiadherente de la plancha, evite el uso de utensilios metálicos como cuchillos, tenedores, etc. No siga utilizando el aparato si el revestimiento antiadherente está dañado.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con los accesorios originales suministrados.
- ▶ Utilice el aparato únicamente tras haberlo montado por completo. A causa de las altas temperaturas, los líquidos pueden arder y, si el aparato no está completamente montado, pueden gotear sobre la mesa o la superficie de apoyo.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con el termostato suministrado.
- ▶ No deje nunca el aparato en funcionamiento sin la bandeja colectora de jugos. ¡De lo contrario, la grasa y los líquidos calientes gotearían sobre la superficie de base del aparato!
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente sobre una superficie termorresistente.
- ▶ No coloque ninguna olla, sartén ni menaje de cocina similar sobre la plancha.
- ▶ No utilice papel de aluminio para cocinar los alimentos ni para cubrir la plancha.

Montaje y emplazamiento

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ▶ No coloque nunca el aparato bajo armarios suspendidos ni junto a cortinas, paredes de armarios ni cualquier otro objeto inflamable.
 - ▶ Coloque el aparato a una distancia mínima de 70 cm con respecto a materiales inflamables (p. ej., cortinas).
 - ▶ Instale el aparato exclusivamente sobre una base termorresistente.
- 1) Extraiga todas las piezas de la caja y deseche el material de embalaje y las láminas protectoras.
 - 2) Limpie todas las piezas tal y como se describe en el capítulo "Limpieza y mantenimiento". Asegúrese de que todas las piezas estén totalmente secas.
 - 3) Coloque el aparato sobre una superficie termorresistente, limpia y plana.
 - 4) Conecte el conector **9** del termostato **3** en la conexión **2**. Asegúrese de que el termostato **3** esté insertado hasta el tope en la conexión **2**. De lo contrario, el aparato no puede calentarse.

Antes del primer uso

- 1) Conecte el enchufe a la red eléctrica y ajuste el regulador de temperatura **8** en el nivel 5. Con esto, el aparato comenzará a calentarse.
- 2) Espere 10 minutos.
- 3) A continuación, desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje enfriar el aparato.

INDICACIÓN

- ▶ Al calentar el aparato por primera vez, es posible que se genere un poco de humo y olor debido a los restos derivados de su fabricación. Esto es perfectamente normal e inofensivo. Procure que haya suficiente ventilación; por ejemplo, abra una ventana.

- 4) Una vez la plancha **1** esté fría, límpiela con un paño húmedo.
- 5) Limpie la bandeja colectora de jugos **5** de la manera descrita en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".
- 6) Antes de poner en funcionamiento el aparato, asegúrese de que todas las piezas estén totalmente secas.

Tras esto, el aparato estará listo para su uso.

Ajustes del termostato

Puede ajustar el nivel de temperatura deseado con el regulador de temperatura **8** del termostato **3**.

Nivel 0	Plancha apagada
Nivel 1	Plancha encendida a baja temperatura
Nivel > 1-3	Plancha encendida a temperatura media
Nivel > 3-5	Plancha encendida a alta temperatura

Según la temperatura ambiente, el aparato comienza a calentar en diferentes posiciones del regulador de temperatura **8**.

Al ajustarse un nivel de temperatura, se enciende el piloto de control **7**. El piloto de control **7** se apaga cuando se alcanza la temperatura ajustada.

No obstante, puede volver a encenderse y apagarse, lo que significa que el aparato mantiene la temperatura y que ha vuelto a calentarse.

INDICACIÓN

- ▶ Seleccione el nivel correcto de temperatura mediante la realización de pruebas. Los niveles inferiores y medios de temperatura son más adecuados para verduras, frutas y alimentos delicados, y los niveles superiores, para la carne.

Manejo

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ¡La plancha **1** está muy caliente durante el uso! Toque solo el regulador de temperatura **8** y los agarres laterales.

La plancha **1** está dividida en dos partes: una ondulada y otra lisa.

- La parte ondulada de la plancha **1** es ideal para cocinar carne roja y blanca a la parrilla, ya que así adquiere el típico dibujo rayado de la parrilla y se cocina sin grasa.
 - Por el contrario, la parte lisa de la plancha **1** es ideal para cocinar los alimentos que requieran el máximo contacto con la superficie caliente; p. ej., para conseguir una corteza especialmente crujiente. Esta parte es la más indicada para cocinar pescado, verduras, huevos y beicon.
- 1) Asegúrese de que la bandeja colectora de jugos **5** esté bien colocada bajo la plancha **1**.
 - 2) Conecte el enchufe en una toma eléctrica y seleccione un nivel de temperatura con el regulador de temperatura **8**. Tras esto, el piloto de control **7** se ilumina y el aparato se calienta. El piloto de control **7** se apaga cuando el aparato ya está caliente. Coloque los alimentos de la manera deseada sobre la plancha **1**. La grasa y los líquidos caen hacia la bandeja colectora de jugos **5** durante el funcionamiento de la plancha.
 - 3) Compruebe el resultado de la cocción de forma regular y dé la vuelta a los alimentos. Cuando esté satisfecho, retire los alimentos de la plancha **1**.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice utensilios metálicos, como cuchillos, tenedores, etc. No siga utilizando el aparato si el revestimiento antiadherente está dañado.
- 4) Si no desea seguir cocinando alimentos, ajuste el regulador de temperatura **8** en el nivel "0" y desconecte el enchufe de la red eléctrica. Solo así se apagará el aparato.

Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ¡Antes de limpiar el aparato, desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica! ¡Existe peligro de descarga eléctrica!
-  ¡No sumerja nunca el termostato **3** en agua ni en otros líquidos!

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo. De lo contrario, existe peligro de quemaduras.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice productos de limpieza abrasivos ni agresivos, ya que podrían dañar la superficie.
 - No utilice utensilios metálicos, como cuchillos, tenedores, etc. No siga utilizando el aparato si el revestimiento antiadherente está dañado.
- Limpie el aparato en cuanto se haya enfriado. Así, será más fácil retirar los restos de alimentos.
 - Desmonte el aparato para la limpieza:
 - Desconecte el termostato **3** de la conexión **2**.
 - Retire cuidadosamente la bandeja colectora de jugos **5** del aparato.
 - Vacíe la bandeja colectora de jugos **5**. Limpíela en agua caliente y añada un poco de jabón lavavajillas suave. A continuación, enjuague la bandeja colectora de jugos **5** con agua limpia y séquela.

INDICACIÓN



También puede lavarse la bandeja colectora de jugos **5** en el lavavajillas. Recomendamos colocar la bandeja colectora de jugos **5** en la parte superior del lavavajillas. Procure que la bandeja colectora de jugos **5** no quede aprisionada. De lo contrario, podría deformarse por las altas temperaturas.

- Una vez fría, limpie la plancha **1** con un paño húmedo. En caso de suciedad incrustada, utilice una esponja no abrasiva con un poco de jabón lavavajillas y elimine después los restos de jabón frotando con agua limpia. Antes de volver a utilizar la plancha **1**, séquela completamente.
- Limpie el aparato y el termostato **3** con un paño húmedo. En caso necesario, añada un poco de jabón lavavajillas suave al paño y, tras esto, frote el aparato con un paño humedecido con agua limpia. Séquelo todo bien.
- Vuelva a montar el aparato.

Almacenamiento

- Guarde el aparato ya limpio en un lugar limpio, seco y sin polvo.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Solución
El aparato no funciona.	El enchufe no está conectado a la red eléctrica.	Conecte el enchufe en una toma eléctrica.
	La toma eléctrica está defectuosa.	Utilice una toma eléctrica distinta.
	El termostato ❸ no está bien conectado.	Conecte el termostato ❸ correctamente en la conexión ❷.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
El piloto de control ❶ se enciende constantemente y se apaga.	El aparato mantiene la temperatura. Por este motivo, es necesario que vuelva a calentarse brevemente de cuando en cuando. En consecuencia, el piloto de control ❶ se enciende.	No hay ninguna avería.
El piloto de control ❶ no se enciende.	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
	El aparato se ha calentado.	No hay ninguna avería.

Si no logra solucionar los fallos siguiendo las instrucciones de eliminación de fallos mencionadas o comprueba la existencia de otras anomalías, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica.

Desecho



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.



Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.

Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 386427_2110 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.

- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 386427_2110.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 386427_2110

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	14
Uso conforme	14
Materiale in dotazione	14
Descrizione dell'apparecchio	14
Dati tecnici	14
Avvertenze di sicurezza	15
Montaggio e collocazione	18
Prima del primo impiego	18
Impostazioni termostato	18
Uso	19
Pulizia e manutenzione	19
Conservazione	20
Risoluzione degli errori	21
Smaltimento	22
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	22
Assistenza	23
Importatore	23

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente a grigliare alimenti in luoghi chiusi. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non utilizzare a fini commerciali.

Materiale in dotazione

- Piastra teppanyaki
- Termostato con cavo di alimentazione
- Vaschetta di raccolta
- Manuale di istruzioni

NOTA

Controllare il volume della fornitura subito dopo il disimballaggio in relazione a completezza e integrità. Se necessario, rivolgersi al servizio clienti.

Descrizione dell'apparecchio

Figura A:

- ❶ Piastra per grigliatura
- ❷ Presa
- ❸ Termostato (rimovibile)
- ❹ Impugnatura
- ❺ Vaschetta di raccolta (rimovibile)

Figura B:

- ❻ Cavo di alimentazione
- ❼ Spia di controllo (rossa)
- ❽ Regolatore di temperatura
- ❾ Spina

Dati tecnici

Tensione di rete	220-240 V ~ (corrente alternata), 50-60 Hz
Potenza assorbita	2000 W
	Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti.

Termostato

Tipo	CTW-200A
Tensione di rete	250 V~(corrente alternata)
Consumo energetico	10 A
N	Questo simbolo contrassegna il conduttore N (conduttore neutro).
L	Questo simbolo contrassegna il conduttore L (conduttore esterno).
	Questo simbolo contrassegna il conduttore PE (terra protettiva).

Avvertenze di sicurezza

PERICOLO! RISCHIO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.
- ▶ Proteggere il cavo di alimentazione dal contatto con le parti surriscaldate dell'apparecchio. Non utilizzare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere, piastre riscaldanti o forni accesi.
- ▶ Non esporre l'apparecchio alla pioggia e non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati. Impedire che il cavo si inumidisca o si bagni durante il funzionamento.
- ▶ Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni esterni. Non mettere in funzione l'apparecchio se è danneggiato o nel caso in cui sia caduto.
- ▶ Il cavo deve essere controllato regolarmente alla ricerca di eventuali danni. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchio non deve più essere usato.
- ▶ L'apparecchio deve essere collegato a una presa con conduttore di terra.
- ▶ L'apparecchio non deve entrare in contatto con l'umidità, ad esempio pioggia o bagnato.
- ▶ Non toccare mai l'apparecchio con le mani umide.
-  Non immergere mai l'apparecchio e il termostato in acqua o altri liquidi! Può sussistere pericolo di morte per folgorazione se i resti di liquido entrano in contatto con le parti sotto tensione dell'apparecchio in funzione.
- ▶ Dopo l'uso, per la pulizia, il montaggio o lo spostamento dell'apparecchio, disinserire sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente. Tirare dalla spina stessa, non dal cavo di alimentazione.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati.
- ▶ Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ▶ Non lasciare mai il materiale di imballaggio incustodito in presenza di bambini. Tenere lontani i bambini dall'imballaggio e dall'apparecchio. Sussiste pericolo di soffocamento!
- ▶ Far raffreddare bene l'apparecchio dopo l'uso e prima della pulizia! Pericolo di ustioni!
- ▶ Posizionare l'apparecchio nelle immediate vicinanze della presa di corrente. Assicurarsi che la spina sia facilmente accessibile in caso di pericolo e che il cavo non diventi un elemento di intralcio.
- ▶ Non posizionare mai l'apparecchio in prossimità o al di sotto di oggetti infiammabili, in particolare sotto tendine o pensili.
- ▶ Provvedere ad un posizionamento stabile dell'apparecchio.



Cautela! Superficie rovente!

- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- ▶ Non continuare a utilizzare l'apparecchio se è danneggiato.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina non vengano mai a contatto con sorgenti di calore come piastre di cottura o fiamme libere.
- ▶ Non utilizzare carbone o combustibili simili per azionare l'apparecchio!
- ▶ Proteggere lo strato antiaderente della piastra per grigliatura evitando di utilizzare utensili metallici come coltelli, forchette, ecc. Se lo strato antiaderente è danneggiato, non utilizzare più l'apparecchio.
- ▶ Usare l'apparecchio solo con gli accessori originali forniti in dotazione.
- ▶ Azionare l'apparecchio solo se completamente montato! A causa delle elevate temperature i liquidi potrebbero bruciare e gocciolare sul tavolo/superficie di appoggio in caso di apparecchio non completamente montato!
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo con il termostato in dotazione.
- ▶ Non operare mai l'apparecchio senza vaschetta di raccolta, Altrimenti il grasso e i liquidi bollenti gocciolano sul fondo dell'apparecchio!
- ▶ Usare l'apparecchio solo su una superficie resistente al calore.
- ▶ Non collocare pentole, padelle o altre stoviglie sulla piastra per grigliatura.
- ▶ Non usare fogli di alluminio per cuocere gli alimenti. Non rivestire la piastra per grigliatura con foglio di alluminio.

Montaggio e collocazione

AVVERTENZA! PERICOLO D'INCENDIO!

- ▶ Non collocare mai l'apparecchio sotto pensili o accanto a tendine, pareti di armadi o altri oggetti infiammabili.
 - ▶ Collocare l'apparecchio a una distanza di almeno 70 cm da materiali infiammabili (ad es. tendine).
 - ▶ Collocare l'apparecchio solo su un supporto resistente al calore.
- 1) Prelevare tutte le parti dalla confezione e rimuovere il materiale di imballaggio ed eventuali pellicole di protezione.
 - 2) Pulire tutti i componenti dell'apparecchio, così come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione". Assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte.
 - 3) Collocare l'apparecchio su una superficie resistente al calore, piana e pulita.
 - 4) Inserire la spina **9** del termostato **3** nella presa **2**. Assicurarsi che il termostato **3** venga inserito nella presa **2** fino all'arresto. In caso contrario, l'apparecchio può surriscaldarsi!

Prima del primo impiego

- 1) Inserire la spina in una presa di corrente e portare il regolatore di temperatura **8** sul livello 5. L'apparecchio si riscalda.
- 2) Attendere 10 minuti.
- 3) Staccare poi la spina e fare raffreddare l'apparecchio.

NOTA

- ▶ Nel corso del primo riscaldamento dell'apparecchio può verificarsi una leggera formazione di odore e di fumo dovuta ai resti di lavorazione. Si tratta di un evento normale e completamente innocuo. Provvedere a un'aerazione sufficiente, aprendo ad esempio una finestra.

- 4) Pulire la piastra per grigliatura **1** con un panno umido dopo il raffreddamento.
- 5) Pulire la vaschetta di raccolta **5** come descritto al capitolo "Pulizia e manutenzione".
- 6) Assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte prima di mettere in funzione l'apparecchio.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

Impostazioni termostato

Con il regolatore di temperatura **8** del termostato **3** si possono impostare i livelli di temperatura.

Livello 0	grill spento
Livello 1	grill acceso; temperatura bassa
Livello > 1 - 3	grill acceso; temperatura media
Livello > 3 - 5	grill acceso; temperatura alta

A seconda della temperatura ambiente, il riscaldamento inizia in posizioni diverse del regolatore della temperatura **8**.

Non appena si imposta un livello di temperatura la spia di controllo **7** si accende. Al raggiungimento della temperatura impostata la spia di controllo **7** si spegne.

Tuttavia essa può continuare a riaccendersi e spegnersi. Ciò significa che l'apparecchio mantiene la temperatura e si è di nuovo riscaldato leggermente.

NOTA

- ▶ Scegliere il livello di temperatura corretto dopo aver fatto delle prove. I livelli di temperatura bassa e media sono adatti soprattutto per verdure, frutta e alimenti sensibili, mentre i livelli di temperatura alti sono ideali per la carne.

Uso

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Durante l'uso la piastra per grigliatura **1** si surriscalda! Toccare solo il regolatore di temperatura **8** e le impugnature **4** laterali!

La piastra per grigliatura **1** è suddivisa in due sezioni; un lato scanalato e uno liscio.

- Il lato scanalato della piastra per grigliatura **1** è ideale per carne e pollame; gli alimenti acquisiscono le tipiche striature e vengono anche cotti con poco grasso.
 - Il lato liscio della piastra per grigliatura **1** è invece adatto alla cottura di alimenti che richiedono il maggiore contatto possibile con la superficie calda, ad es. affinché si crei una crosta particolarmente croccante. Questo è il lato migliore per carne, verdure, uova, pancetta.
- 1) Assicurarsi che la vaschetta di raccolta **5** sia collocata sotto la piastra per grigliatura **1**.
 - 2) Inserire la spina in una presa di corrente e selezionare il livello di temperatura con il regolatore di temperatura **8**. La spia di controllo **7** si accende e l'apparecchio si riscalda. Lo spegnimento della spia di controllo **7** indica che l'apparecchio è caldo. Disporre il cibo a piacere sulla piastra per grigliatura **1**. Durante la grigliatura il grasso e i liquidi scorrono nella vaschetta di raccolta **5**.
 - 3) Controllare il risultato di cottura regolarmente e voltare il prodotto da grigliare. Se si è soddisfatti, prelevare gli alimenti dalla piastra per grigliatura **1**.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare utensili metallici come coltelli, forchette, ecc. Se lo strato antiaderente è danneggiato, non utilizzare più l'apparecchio.
- 4) Se non si vogliono grigliare altri alimenti, impostare il regolatore di temperatura **8** su "0" e staccare la spina dalla presa di corrente. Solo in questo modo l'apparecchio si spegne.

Pulizia e manutenzione

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

- Prima della pulizia, staccare sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente! Sussiste il pericolo di folgorazione!
-  Non immergere mai il termostato **3** in acqua o in altri liquidi!

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Fare sempre raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo. In caso contrario, si corre il rischio di ustioni!

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi. Potrebbero danneggiare la superficie!
 - Non utilizzare utensili metallici come coltelli, forchette, ecc. Se lo strato antiaderente è danneggiato, non utilizzare più l'apparecchio.
- Si consiglia di pulire l'apparecchio appena si è raffreddato. In tal modo è possibile rimuovere facilmente i residui di alimenti.
 - Smontare l'apparecchio per la pulizia:
 - Staccare il termostato **3** dalla presa **2**.
 - Estrarre con cautela la vaschetta di raccolta **5** dall'apparecchio.
 - Svuotare la vaschetta di raccolta **5**. Pulirla in acqua calda versandovi un poco di detersivo delicato. Risciacquare quindi la vaschetta di raccolta **5** con acqua pulita e asciugarla.

NOTA



La vaschetta di raccolta **5** è adatta anche alla lavastoviglie. Consigliamo di collocare la vaschetta di raccolta **5** nello scomparto superiore della lavastoviglie. Assicurarsi che la vaschetta di raccolta **5** non venga schiacciata. In caso di temperature troppo elevate potrebbe altrimenti deformarsi.

- Pulire la piastra per grigliatura **1** con un panno umido dopo che si è raffreddata. Per lo sporco resistente usare una spugnetta non abrasiva con un poco di detersivo, poi ripassare con acqua pulita. Prima di riutilizzare la piastra per grigliatura **1**, assicurarsi che sia completamente asciutta.
- Strofinare l'apparecchio e il termostato **3** con un panno umido. In caso di necessità, applicare sul panno qualche goccia di detergente delicato e risciacquare poi la superficie con acqua pulita. Asciugare tutto accuratamente.
- Riassemblare il dispositivo.

Conservazione

- Riporre l'apparecchio pulito in un luogo asciutto, privo di polvere e pulito.

Risoluzione degli errori

Errore	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	La spina non è collegata alla rete elettrica.	Inserire la spina in una presa di corrente.
	La presa di corrente è guasta.	Utilizzare un'altra presa di corrente.
	Il termostato 3 non è inserito correttamente.	Inserire correttamente il termostato 3 nella presa 2 .
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.
La spia di controllo 7 si accende e si spegne continuamente.	L'apparecchio mantiene la temperatura. Pertanto è necessario che l'apparecchio continui a riscaldare brevemente di tanto in tanto. Durante tale processo la spia di controllo 7 si accende.	Non si tratta di un guasto.
La spia di controllo 7 non si accende.	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.
	L'apparecchio si è riscaldato.	Non si tratta di un guasto.

Qualora i guasti non possano essere risolti con le indicazioni precedenti o si riscontrino altri tipi di guasti, rivolgersi all'assistenza.

Smaltimento



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.



Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali. Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali composti.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 386427_2110 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.

- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 386427_2110 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: kompernass@lidl.it

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 386427_2110

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Índice

Introdução	26
Utilização correta	26
Conteúdo da embalagem	26
Descrição do aparelho	26
Dados técnicos	26
Instruções de segurança	27
Montagem e instalação	30
Antes da primeira utilização	30
Ajustes do termóstato	30
Operação	31
Limpeza e conservação	31
Armazenamento	32
Resolução de falhas	33
Eliminação	34
Garantia da Kompernass Handels GmbH	34
Assistência Técnica	35
Importador	35

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido exclusivamente para grelhar alimentos em espaços interiores. Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização privada. Não o utilize para fins comerciais.

Conteúdo da embalagem

- Grelhador teppanyaki
- Termóstato com cabo de alimentação
- Recipiente de recolha de sucos
- Manual de instruções

NOTA

Ao retirar da embalagem, verifique imediatamente se foram fornecidas todas as peças e se existem eventuais danos. Em caso de necessidade, contacte a Assistência Técnica.

Descrição do aparelho

Figura A:

- 1 Placa para grelhar
- 2 Tomada de ligação
- 3 Termóstato (amovível)
- 4 Pegas
- 5 Recipiente de recolha de sucos (amovível)

Figura B:

- 6 Cabo de alimentação
- 7 Luz de controlo (vermelha)
- 8 Regulador da temperatura
- 9 Ficha

Dados técnicos

Tensão de alimentação	220 – 240 V ~ (corrente alternada), 50– 60 Hz
Consumo de energia	2000 W
	Todas as peças deste aparelho que entram em contacto com alimentos são adequadas para utilização com produtos alimentares.

Termóstato

Tipo	CTW-200A
Tensão de alimentação	250 V~(corrente alternada)
Consumo de energia	10 A
N	Este símbolo identifica o condutor N (neutro).
L	Este símbolo identifica o condutor L (fase).
	Este símbolo identifica o condutor PE (terra).

Instruções de segurança

PERIGO! CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo Serviço de Apoio ao Cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.
- ▶ Evite que o cabo de alimentação entre em contacto com peças do aparelho quentes. Nunca utilize o aparelho na proximidade de chamas desprotegidas, uma placa de aquecimento ou um forno quente.
- ▶ Não exponha o aparelho à chuva e nunca o utilize em ambientes húmidos ou molhados. Certifique-se de que o cabo de alimentação elétrica nunca fica molhado ou húmido durante o funcionamento.
- ▶ Antes da utilização, verifique a existência de eventuais danos exteriores no aparelho. Não tente colocar em funcionamento um aparelho avariado ou que tenha sofrido uma queda.
- ▶ Verifique regularmente a eventual existência de sinais de danos no cabo de alimentação. Se este apresentar danos, o aparelho não pode ser utilizado.
- ▶ O aparelho tem de ser ligado a uma tomada com condutor de proteção.
- ▶ O aparelho não pode entrar em contacto com humidade, como chuva ou um ambiente molhado.
- ▶ Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas.
-  Nunca mergulhe o aparelho e o termóstato em água ou noutros líquidos! Pode existir perigo de morte por choque elétrico caso, durante o funcionamento, se verifique uma infiltração de líquidos remanescentes nas peças condutoras de tensão.
- ▶ Retire sempre a ficha da tomada após a utilização, para limpar, montar ou deslocar o aparelho. Puxe apenas pela ficha e não pelo cabo de alimentação.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças, salvo se tiverem idades superiores a 8 anos e forem vigiadas.
- ▶ Crianças com idades inferiores a 8 anos devem ser mantidas afastadas do aparelho e do cabo de ligação.
- ▶ Nunca deixe crianças, sem vigilância, perto do material de embalagem. Mantenha as crianças afastadas da embalagem e do aparelho. Perigo de asfixia!
- ▶ Deixe o aparelho arrefecer completamente depois da utilização, antes de o limpar! Perigo de queimaduras!
- ▶ Coloque o aparelho o mais próximo possível da tomada. Certifique-se de que a ficha se encontra num local de fácil acesso, em caso de perigo, e que o cabo de alimentação não está colocado de forma a causar quedas.
- ▶ Nunca coloque o aparelho na proximidade ou por baixo de objetos inflamáveis, especialmente cortinas ou armários suspensos.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho é instalado sobre uma base segura.



Cuidado! Superfície quente!

- ▶ Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- ▶ Não continue a utilizar o aparelho, se estiver danificado.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto em separado para operar o aparelho.
- ▶ Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha não entram em contacto com fontes de calor, como placas de fogão ou chamas desprotegidas.
- ▶ Não utilize carvão ou combustíveis similares para operar o aparelho!
- ▶ Proteja o revestimento antiaderente da placa para grelhar, não utilizando utensílios de metal, como facas, garfos, etc. Se o revestimento antiaderente estiver danificado, não continue a utilizar o aparelho.
- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com os acessórios originais fornecidos.
- ▶ Utilize o aparelho apenas em espaços interiores! Devido ao desenvolvimento de temperaturas elevadas, é possível que os líquidos se inflamem e caiam sobre a mesa/superfície de colocação, se o aparelho não estiver totalmente montado!
- ▶ Utilize o aparelho apenas com o termóstato fornecido.
- ▶ Nunca opere o aparelho sem o recipiente de recolha de sucos. Caso contrário, gordura e líquidos quentes caem sobre a base do aparelho!
- ▶ Utilize o aparelho apenas sobre uma superfície resistente ao calor.
- ▶ Não coloque panelas, frigideiras ou outros recipientes de cozinha sobre a placa para grelhar.
- ▶ Não utilize folha de alumínio para cozinhar os alimentos a grelhar e não revista a placa para grelhar com folha de alumínio.

Montagem e instalação

AVISO! PERIGO DE INCÊNDIO!

- ▶ Nunca coloque o aparelho sob armários suspensos ou junto a cortinados, paredes de armários ou outros objetos inflamáveis.
 - ▶ Instale o aparelho com uma distância mínima de 70 cm relativamente a materiais inflamáveis (p. ex. cortinados).
 - ▶ Coloque o aparelho apenas sobre uma base resistente ao calor.
- 1) Tire todas as peças da caixa e remova o material de embalagem e eventuais películas de proteção.
 - 2) Limpe todas as peças, conforme descrito no capítulo "Limpeza e manutenção". Certifique-se de que todas as peças estão completamente secas.
 - 3) Coloque o aparelho sobre uma superfície plana, limpa e resistente ao calor.
 - 4) Insira a ficha **9** do termóstato **3** na tomada de ligação **2**. Certifique-se de que o termóstato **3** fica inserido até ao encosto na tomada de ligação **2**. Caso contrário, o aparelho não pode aquecer!

Antes da primeira utilização

- 1) Introduza a ficha elétrica numa tomada e coloque o regulador da temperatura **8** no nível 5. O aparelho aquece.
- 2) Aguarde 10 minutos.
- 3) Retire depois a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer.

NOTA

- ▶ Durante o primeiro aquecimento do aparelho pode ocorrer uma ligeira libertação de fumo e odores devido a resíduos de fabrico. Esta situação é normal e totalmente inofensiva. Assegure uma ventilação suficiente, abrindo, por exemplo, uma janela.

- 4) Depois de arrefecer, limpe a placa para grelhar **1** com um pano húmido.
- 5) Limpe o recipiente de recolha de sucos **5** como descrito no capítulo "Limpeza e conservação".
- 6) Certifique-se de que todas as peças estão completamente secas antes de colocar o aparelho em funcionamento.

O aparelho está agora operacional.

Ajustes do termóstato

Pode ajustar os níveis de temperatura com o regulador da temperatura **8** do termóstato **3**.

Nível 0	grelhador desligado
Nível 1	grelhador ligado; temperatura baixa
Nível > 1 - 3	grelhador ligado; temperatura média
Nível > 3 - 5	grelhador ligado; temperatura alta

Consoante a temperatura ambiente, o aquecimento pode começar em diferentes posições do regulador da temperatura **8**.

Assim que ajustar um nível de temperatura, a luz de controlo **7** acende-se. Quando a temperatura ajustada é atingida, a luz de controlo **7** apaga-se.

No entanto, esta pode-se acender e apagar novamente. Isto significa que o aparelho mantém a temperatura e voltou a aquecer um pouco.

NOTA

- ▶ Selecione o nível de temperatura correto, experimentando. Os níveis de temperatura baixos e médios são adequados principalmente para legumes, fruta e alimentos delicados e os níveis de temperatura altos para carne.

Operação

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Durante a utilização, a placa para grelhar **1** está muito quente! Toque apenas no regulador da temperatura **8** e nas pegas **4** laterais!

A placa para grelhar **1** está dividida em duas zonas: um lado estriado e um lado liso.

- O lado estriado da placa para grelhar **1** é ideal para carne e aves; os alimentos a grelhar ficam com o desenho típico da grelha e são cozinhados com pouca gordura.
 - O lado liso da placa para grelhar **1** é adequado para assar, quando os alimentos necessitam de ter o máximo contacto com a superfície quente, p. ex., para obter uma crosta particularmente estaladiça. Este lado é especialmente adequado para peixe, legumes, ovos e bacon.
- 1) Certifique-se de que o recipiente de recolha de sucos **5** está colocado sob a placa para grelhar **1**.
 - 2) Insira a ficha elétrica numa tomada elétrica e selecione um nível de temperatura, utilizando o regulador da temperatura **8**. A luz de controlo **7** acende-se e o aparelho aquece. Quando a luz de controlo **7** se apaga, o aparelho está quente. Coloque os alimentos sobre a placa para grelhar **1** como desejar. Ao grelhar caem líquidos e gordura no recipiente de recolha de sucos **5**.
 - 3) Controle regularmente o resultado do grelhado e vire os alimentos a grelhar. Quando estiverem ao seu gosto, remova os alimentos da placa para grelhar **1**.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Não utilize utensílios de metal, como facas, garfos, etc. Se o revestimento antiaderente estiver danificado, não continue a utilizar o aparelho.
- 4) Se já não pretender grelhar mais alimentos, rode o regulador da temperatura **8** para o nível "0" e retire a ficha da tomada. Só desta forma o aparelho se encontra desligado.

Limpeza e conservação

PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- Retire a ficha da tomada antes de cada limpeza! Perigo de choque elétrico!
-  Nunca mergulhe o termóstato **3** em água ou noutros líquidos!

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Antes de limpar o aparelho, deixe-o arrefecer sempre. Caso contrário, existe o perigo de queimaduras!

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Não utilize detergentes abrasivos ou agressivos. Estes podem danificar a superfície!
 - Não utilize utensílios de metal, como facas, garfos, etc... Se o revestimento antiaderente estiver danificado, não continue a utilizar o aparelho.
- De preferência, limpe o aparelho imediatamente após arrefecer. Deste modo, é mais fácil remover os restos de alimentos.
 - Desmonte o aparelho para a limpeza:
 - Desligue o termóstato **3** da tomada de ligação **2**.
 - Retire cuidadosamente o recipiente de recolha de sucos **5** do aparelho.
 - Esvazie o recipiente de recolha de sucos **5**. Lave-o com água quente e adicione um detergente da loiça suave. Lave depois o recipiente de recolha de sucos **5** com água limpa e seque-o.

NOTA



O recipiente de recolha de sucos **5** também pode ser lavado na máquina de lavar loiça. Aconselhamos a colocação do recipiente de recolha de sucos **5** no cesto superior da máquina de lavar loiça. Verifique se o recipiente de recolha de sucos **5** não fica entalado. Caso contrário este pode ficar deformado devido às temperaturas elevadas.

- Depois de arrefecer, limpe a placa para grelhar **1** com um pano húmido. No caso de sujidade fortemente agarrada, utilize uma esponja não abrasiva com um pouco de detergente da loiça e passe depois por água limpa. Antes de uma nova utilização, a placa para grelhar **1** tem de estar completamente seca.
- Limpe o aparelho e o termóstato **3** com um pano húmido. Em caso de necessidade, aplique um detergente da loiça suave no pano e passe com água limpa. Seque tudo muito bem.
- Volte a montar o aparelho.

Armazenamento

- Guarde o aparelho limpo num local seco, limpo e sem pó.

Resolução de falhas

Falha	Causa	Solução
O aparelho não funciona.	A ficha não está ligada à tomada.	Insira a ficha numa tomada elétrica.
	A tomada está avariada.	Utilize outra tomada elétrica.
	O termostato ❸ não está corretamente inserido.	Insira o termostato ❸ corretamente na tomada de ligação ❷.
	O aparelho está avariado.	Contacte a Assistência Técnica.
A luz de controlo ❶ acende-se e apaga-se repetidamente.	O aparelho mantém a temperatura. Para tal, é necessário que o aparelho volte a aquecer durante breves instantes. A luz de controlo ❶ acende-se.	Não existe qualquer falha.
A luz de controlo ❶ não se acende.	O aparelho está avariado.	Contacte a Assistência Técnica.
	O aparelho aqueceu.	Não existe qualquer falha.

Caso não seja possível corrigir as falhas por meio da resolução de falhas acima descrita, ou caso detete outros tipos de falhas, contacte a nossa Assistência Técnica.

Eliminação



O símbolo de um contentor de lixo com rodas riscado, ao lado, indica que este aparelho está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU. Esta diretiva determina que não pode eliminar este aparelho, no fim da sua vida útil, no lixo doméstico comum, devendo entregá-lo em locais de recolha especialmente previstos para o efeito, depósitos de materiais recicláveis ou empresas de eliminação de resíduos.

A eliminação é gratuita para si. Proteja o meio ambiente e elimine os resíduos de modo adequado.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor. Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores, acumuladores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 386427_2110 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.

- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 386427_2110.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 386427_2110

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Contents

Introduction38

Intended use38

Package contents38

Appliance description38

Technical specifications38

Safety information39

Assembly and setting up42

Before first use42

Thermostat settings42

Operation43

Cleaning and maintenance43

Storage44

Troubleshooting45

Disposal46

Kompernass Handels GmbH warranty46

Service47

Importer47

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is intended exclusively for grilling food indoors. This appliance is intended solely for use in private households. Do not use it for commercial purposes.

Package contents

- Teppanyaki grill
- Thermostat with mains cable
- Drip tray
- Operating instructions

NOTE

Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact Customer Service if necessary.

Appliance description

Figure A:

- ❶ Griddle
- ❷ Connection socket
- ❸ Thermostat (removable)
- ❹ Handles
- ❺ Drip tray (removable)

Figure B:

- ❻ Power cable
- ❼ Control lamp (red)
- ❽ Temperature control
- ❾ Plug

Technical specifications

Power supply	220–240 V ~ (AC), 50–60 Hz
Power consumption	2000 W
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Thermostat

Type	CTW-200A
Power supply	250 V~ (AC)
Current consumption	10 A
N	This symbol indicates the N conductor (neutral conductor).
L	This symbol indicates the L conductor (line conductor).
	This symbol indicates the PE conductor (protective earth).

Safety information

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- ▶ To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.
- ▶ Protect the power cable from contact with hot appliance parts. Never use the appliance near naked flames, a hotplate or a heated oven.
- ▶ Do not expose the appliance to rain and never use it in a humid or wet environment. Ensure that the power cable never gets wet/moist during operation.
- ▶ Check the appliance for visible external damage before use. Do not use an appliance that has been damaged or dropped.
- ▶ The power cable must be checked for signs of damage at regular intervals. If the power cable is damaged, the appliance may no longer be used.
- ▶ The appliance must be connected to a mains socket with a protective earth.
- ▶ Do not allow the appliance to come into contact with moisture such as rain or water.
- ▶ Never touch the appliance with wet hands.
-  Never immerse the appliance or the thermostat in water or any other liquids! There is a risk of fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation.
- ▶ Always disconnect the plug from the mains power socket after use, before cleaning, during assembly or before moving the appliance. Pull the plug itself, not the mains cable.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children over the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or by those without experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Do not allow children to play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- ▶ Children younger than eight years of age must be kept away from the appliance and the power cable.
- ▶ Never leave children unattended with the packaging material. Keep children away from the packaging and the appliance. There is a risk of suffocation!
- ▶ After use, allow the appliance to cool down completely before cleaning it! Risk of burns!
- ▶ If possible, set up the appliance close to a power socket. Make sure that the mains plug can be reached quickly in case of danger and that the mains cable does not constitute a tripping hazard.
- ▶ Never set up the appliance close to or underneath flammable objects, especially not under curtains or suspended cupboards.
- ▶ Provide a stable location for the appliance.



Caution! Hot surface!

- ▶ Never leave the appliance unattended while it is being used.
- ▶ Stop using the appliance if it is damaged.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
- ▶ Ensure that the appliance, the power cable and the plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.
- ▶ Do not use charcoal or similar fuels to operate the appliance!
- ▶ To protect the non-stick coating on the griddle, do not use metallic tools such as knives, forks, etc. If the non-stick coating is damaged, stop using the appliance.
- ▶ Operate the appliance only with the original accessories supplied.
- ▶ Never use the appliance unless it is completely assembled!
The resulting high temperatures mean that liquids can burn and drip onto the table/the supporting surface if the appliance has not been completely assembled!
- ▶ Use the appliance only with the supplied thermostat.
- ▶ Never operate the appliance without the drip tray. Otherwise, fat and other hot liquids will drip down from the appliance onto the surface under the appliance!
- ▶ Only use the appliance on a heat-resistant surface.
- ▶ Do not place any pots, pans or other cookware on the griddle.
- ▶ Do not use aluminium foil to cook the food and do not line the griddle with aluminium foil.

Assembly and setting up

WARNING! RISK OF FIRE!

- ▶ Never place the appliance beneath wall cabinets or adjacent to curtains, wall units or other flammable objects.
 - ▶ Set up the appliance at least 70 cm from any flammable materials (e.g. curtains).
 - ▶ Always place the appliance on a heat-resistant surface.
- 1) Remove all of the parts from the box and remove the packaging material and any protective film.
 - 2) Clean all components as described in the section "Cleaning and maintenance". Ensure that all parts are completely dry.
 - 3) Place the appliance on a clean and level heat-resistant surface.
 - 4) Insert the plug  of the thermostat  into the connection socket . Make sure that the thermostat  is pushed in as far as the stop in the connection socket . Otherwise the appliance cannot heat up!

Before first use

- 1) Insert the plug into a mains power socket and set the temperature control  to level 5. The appliance heats up.
- 2) Wait for 10 minutes.
- 3) Then pull out the plug and allow the appliance to cool down.

NOTE

- ▶ The first time the appliance heats up, a small amount of smoke and odour may result from production-related residues. This is normal and is completely harmless. Ensure sufficient ventilation; for example, by opening a window.

- 4) Wipe the griddle  with a damp cloth after it has cooled down.
- 5) Clean the drip tray  as described in the section "Cleaning and maintenance".
- 6) Make sure that all parts are completely dry before operating the appliance.

The appliance is now ready for use.

Thermostat settings

The temperature control  on the thermostat  can be used to set the temperature level.

Level 0	Grill switched off
Level 1	Grill switched on; low temperature
Level > 1 – 3	Grill switched on; medium temperature
Level > 3 – 5	Grill switched on; high temperature

Depending on the room temperature, heating up will start at different positions on the temperature control .

As soon as you set a temperature level, the control lamp  comes on. Once the set temperature has been reached, the control lamp  goes off.

However, the lamp may come on and go off again at any time. This means that the appliance is maintaining the temperature and has heated up again a little.

NOTE

- ▶ Select the correct temperature level by trial and error. The lower and medium temperature levels are better suited for vegetables, fruits and delicate foods. The higher temperature levels are better for meat.

Operation

WARNING! RISK OF INJURY!

- The griddle **1** gets extremely hot during use! Touch only the temperature control **3** and the handles **4** at the sides!

The griddle **1** is divided into two sections: a grooved side and a smooth side.

- The ridged side of the griddle **1** is particularly suitable for red meat and poultry; this gives the grilled food the typical striped pattern and requires less fat for cooking.
 - The smooth side of the griddle **1**, on the other hand, is suitable for frying when the food requires the greatest possible contact with the hot surface, e.g. to obtain a particularly crispy crust. This side is ideal for fish, vegetables, eggs, bacon.
- 1) Make sure that the drip tray **5** is positioned under the griddle **1**.
 - 2) Plug the mains plug into a mains socket and select a temperature level with the temperature control **3**. The control lamp **7** comes on and the appliance heats up. As soon as the control lamp **7** goes off, the appliance has heated up. Place the food on the griddle **1** as required. Fat and liquids run into the drip tray **5** during cooking.
 - 3) Check the grilling progress regularly and turn the food over. When you are satisfied with the results, take the food off the griddle **1**.

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not use metal implements such as knives, forks, etc. If the non-stick coating is damaged, stop using the appliance.
- 4) If you do not want to grill any more food, turn the temperature control **3** to "0" and remove the plug from the mains socket. This is the only way to switch the appliance off completely.

Cleaning and maintenance

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the mains power socket! There is a risk of electric shock!



Never immerse the thermostat **3** in water or other liquids!

WARNING! RISK OF INJURY!

- Always allow the appliance to cool down before cleaning it. Otherwise there is a risk of burns!

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These can damage the surface of the appliance!
- Do not use metal implements such as knives, forks, etc. If the non-stick coating is damaged, stop using the appliance.

- It is best to clean the appliance as soon as it has cooled down. This makes food residues easier to remove.
- Dismantle the appliance for cleaning:
 - Pull the thermostat **3** out of the connection socket **2**.
 - Pull the drip tray **5** out of the appliance carefully.
- Empty the drip tray **5**. Then rinse it in warm water containing a mild detergent. Rinse the drip tray **5** afterwards with fresh water and dry it off.

NOTE



The drip tray **5** can also be washed in the dishwasher. We recommend placing the drip tray **5** in the top tray of the dishwasher. Ensure that the drip tray **5** does not become jammed. It can deform at high temperatures.

- After it has cooled down, wipe the griddle **1** with a damp cloth. For stubborn dirt, use a non-abrasive sponge with a little washing-up liquid and then wipe off afterwards with fresh water. The griddle **1** must be completely dry before it is used again.
- Wipe the appliance and the thermostat **3** with a damp cloth. If necessary, add a little mild detergent to the cloth and wipe off afterwards with fresh water. Dry everything properly.
- Then reassemble the appliance.

Storage

- Store the cleaned appliance in a clean, dust-free and dry location.

Troubleshooting

Fault	Cause	Solution
The appliance is not working.	The plug is not connected to the mains power.	Insert the plug into a mains power socket.
	The mains power socket is defective.	Use a different mains power socket.
	The thermostat ❸ is not properly inserted.	Insert the thermostat ❸ correctly into the connection socket ❷.
	The appliance is defective.	Contact Customer Service.
The control lamp ❶ goes on and off again at frequent intervals.	The appliance is maintaining the temperature. To do this, the appliance has to heat up briefly every so often. When this occurs, the control lamp ❶ lights up.	This is not a defect.
The control lamp ❶ does not light up.	The appliance is defective.	Contact Customer Service.
	The appliance has heated up.	This is not a defect.

If the malfunction cannot be corrected using one of the suggestions above, or if you have found some other kind of malfunction, please contact Customer Service.

Disposal



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may



not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 386427_2110 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 386427_2110.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 386427_2110

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	50
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	50
Lieferumfang	50
Gerätebeschreibung	50
Technische Daten	50
Sicherheitshinweise	51
Zusammenbauen und Aufstellen	54
Vor dem ersten Gebrauch	54
Thermostat-Einstellungen	54
Bedienen	55
Reinigung und Pflege	55
Aufbewahrung	56
Fehlerbehebung	57
Entsorgung	58
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	58
Service	59
Importeur	59

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Grillen von Lebensmitteln im Innenbereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

- Teppanyaki-Grill
- Thermostat mit Netzkabel
- Fettauffangschale
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Grillplatte
- 2 Anschlussbuchse
- 3 Thermostat (abnehmbar)
- 4 Griffe
- 5 Fettauffangschale (abnehmbar)

Abbildung B:

- 6 Netzkabel
- 7 Kontrollleuchte (rot)
- 8 Temperaturregler
- 9 Stecker

Technische Daten

Netzspannung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50–60 Hz
Leistungsaufnahme	2000 W
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Thermostat

Typ	CTW-200A
Netzspannung	250 V ~ (Wechselstrom)
Stromaufnahme	10 A
N	Dieses Symbol kennzeichnet den N-Leiter (Neutralleiter).
L	Dieses Symbol kennzeichnet den L-Leiter (Außenleiter).
	Dieses Symbol kennzeichnet den PE-Leiter (Schutzerde).

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Schützen Sie das Netzkabel vor Berührungen mit heißen Geräteteilen. Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer offenen Flamme, einer Heizplatte oder eines beheizten Ofens.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Das Netzkabel muss regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Falls das Netzkabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- ▶ Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- ▶ Das Gerät darf nicht mit Feuchtigkeit, wie Regen oder Nässe, in Berührung kommen.
- ▶ Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen Händen.
-  Tauchen Sie das Gerät und den Thermostat niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.
- ▶ Ziehen Sie nach Gebrauch, zur Reinigung, zur Montage oder zum Bewegen des Gerätes immer den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie nur am Netzstecker selbst, nicht am Netzkabel.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Halten Sie Kinder von der Verpackung und vom Gerät fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch abkühlen, bevor Sie es reinigen! Verbrennungsgefahr!
- ▶ Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von oder unter brennbaren Gegenständen auf, insbesondere nicht unter Gardinen oder Hängeschränke.
- ▶ Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.



Vorsicht! Heiße Oberfläche!

- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn es beschädigt ist.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirsystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- ▶ Benutzen Sie keine Kohle oder ähnliche Brennstoffe, um das Gerät zu betreiben!
- ▶ Schützen Sie die Antihafbeschichtung der Grillplatte, indem Sie keine metallischen Werkzeuge wie Messer, Gabel usw. benutzen. Wenn die Antihafbeschichtung beschädigt ist, benutzen Sie das Gerät nicht weiter.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur im vollständig zusammengebauten Zustand! Durch die entstehenden hohen Temperaturen können Flüssigkeiten brennen und bei einem nicht vollständig montiertem Gerät auf den Tisch/die Stellfläche tropfen!
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Thermostat.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Fettauffangschale. Fett und heiße Flüssigkeit tropfen ansonsten auf die Unterlage des Gerätes!
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur auf einer hitzebeständigen Oberfläche.
- ▶ Stellen Sie keine Töpfe, Pfannen oder sonstiges Kochgeschirr auf die Grillplatte.
- ▶ Verwenden Sie keine Alufolie, um das Grillgut zu garen und kleiden Sie die Grillplatte nicht mit Alufolie aus.

Zusammenbauen und Aufstellen

WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals unter Hängeschränke oder neben Gardinen, Schrankwänden oder anderen entzündlichen Gegenständen.
 - ▶ Stellen Sie das Gerät mit einem Abstand von mindestens 70 cm zu brennbaren Materialien (z. B. Gardinen) auf.
 - ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf eine hitzebeständige Unterlage.
- 1) Entnehmen Sie alle Teile aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial und eventuelle Schutzfolien.
 - 2) Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig getrocknet sind.
 - 3) Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige, saubere und ebene Fläche.
 - 4) Stecken Sie den Stecker **⑨** des Thermostats **③** in die Anschlussbuchse **②**. Achten Sie darauf, dass der Thermostat **③** bis zum Anschlag in die Anschlussbuchse **②** eingeschoben wird. Ansonsten kann das Gerät nicht aufheizen!

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und stellen Sie den Temperaturregler **⑧** auf Stufe 5. Das Gerät heizt auf.
- 2) Warten Sie 10 Minuten ab.
- 3) Ziehen Sie dann den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.

HINWEIS

- ▶ Beim erstmaligen Aufheizen des Gerätes kann es durch fertigungsbedingte Rückstände zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und völlig ungefährlich. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.

- 4) Wischen Sie die Grillplatte **①** nach dem Abkühlen mit einem feuchten Tuch ab.
- 5) Reinigen Sie die Fettauffangschale **⑤** wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- 6) Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig getrocknet sind, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Thermostat-Einstellungen

Mit dem Temperaturregler **⑧** am Thermostat **③** können Sie die Temperaturstufen einstellen.

Stufe 0	Grill ausgeschaltet
Stufe 1	Grill eingeschaltet; niedrige Temperatur
Stufe > 1 - 3	Grill eingeschaltet; mittlere Temperatur
Stufe > 3 - 5	Grill eingeschaltet; hohe Temperatur

Je nach Umgebungstemperatur kann das Aufheizen an verschiedenen Positionen des Temperaturreglers **⑧** beginnen.

Sobald Sie eine Temperaturstufe einstellen, leuchtet die Kontrollleuchte **⑦** auf. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte **⑦**.

Jedoch kann diese immer wieder aufleuchten und erlöschen. Das bedeutet, dass das Gerät die Temperatur hält und wieder etwas aufgeheizt hat.

HINWEIS

- ▶ Wählen Sie die korrekte Temperaturstufe durch Ausprobieren aus. Die niedrigeren und mittleren Temperaturstufen sind dabei eher für Gemüse, Früchte und empfindliche Lebensmittel und die hohen Temperaturstufen für Fleisch geeignet.

Bedienen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Während der Benutzung ist die Grillplatte **1** sehr heiß! Berühren Sie nur den Temperaturregler **8** und die seitlichen Griffe **4**!

Die Grillplatte **1** ist in zwei Bereiche unterteilt: eine geriffelte und eine glatte Seite.

- Die geriffelte Seite der Grillplatte **1** ist ideal für Fleisch und Geflügel; das Grillgut erhält das typische Streifenmuster und wird dabei fettarm gegart.

- Die glatte Seite der Grillplatte **1** eignet sich dagegen zum Braten, wenn die Lebensmittel den größtmöglichen Kontakt zur heißen Fläche benötigen, z. B. um eine besonders krosse Kruste zu erhalten. Diese Seite eignet sich am besten für Fisch, Gemüse, Eier, Speck.

- 1) Stellen Sie sicher, dass die Fettauffangschale **5** unter der Grillplatte **1** sitzt.
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und wählen Sie eine Temperaturstufe mit dem Temperaturregler **8**. Die Kontrollleuchte **7** leuchtet und das Gerät heizt auf. Sobald die Kontrollleuchte **7** erlischt, ist das Gerät aufgeheizt. Legen Sie die Lebensmittel nach Belieben auf die Grillplatte **1**. Fett und Flüssigkeiten laufen während des Grillens in die Fettauffangschale **5**.
- 3) Kontrollieren Sie das Grillergebnis regelmäßig und wenden Sie das Grillgut. Wenn Sie zufrieden sind, nehmen Sie das Grillgut von der Grillplatte **1**.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine metallischen Werkzeuge wie Messer, Gabel usw. Wenn die Antihafbeschichtung beschädigt ist, benutzen Sie das Gerät nicht weiter.
- 4) Wenn Sie keine weiteren Lebensmittel grillen wollen, stellen Sie den Temperaturregler **8** auf „0“ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Nur so ist das Gerät ausgeschaltet.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

-  Tauchen Sie den Thermostat **3** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es reinigen. Es besteht sonst Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen!
- Benutzen Sie keine metallischen Werkzeuge wie Messer, Gabel usw. Wenn die Antihafbeschichtung beschädigt ist, benutzen Sie das Gerät nicht weiter.

- Reinigen Sie das Gerät am besten sofort nach dem Abkühlen. Dann lassen sich Lebensmittelreste leichter entfernen.
- Nehmen Sie das Gerät zum Reinigen auseinander:
 - Ziehen Sie den Thermostat **3** aus der Anschlussbuchse **2**.
 - Ziehen Sie vorsichtig die Fettauffangschale **5** aus dem Gerät.
- Leeren Sie die Fettauffangschale **5** aus. Spülen Sie diese dann in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie die Fettauffangschale **5** danach mit klarem Wasser aus und trocknen Sie diese ab.

HINWEIS



Die Fettauffangschale **5** kann auch in der Spülmaschine gereinigt werden. Wir empfehlen, die Fettauffangschale **5** in den oberen Korb der Spülmaschine zu legen. Achten Sie darauf, dass die Fettauffangschale **5** nicht eingeklemmt wird. Bei zu hohen Temperaturen kann diese sich sonst verformen.

- Wischen Sie, nach dem Erkalten, die Grillplatte **1** mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigen Verschmutzungen nutzen Sie einen nicht scheuernden Schwamm mit etwas Spülmittel und wischen Sie dann mit klarem Wasser nach. Vor der erneuten Benutzung muss die Grillplatte **1** vollständig trocken sein.
- Wischen Sie das Gerät und den Thermostat **3** mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit klarem Wasser nach. Trocknen Sie alles gut ab.
- Bauen Sie das Gerät wieder zusammen.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht mit dem Stromnetz verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Benutzen Sie eine andere Netzsteckdose.
	Der Thermostat ❸ ist nicht richtig eingesteckt.	Stecken Sie den Thermostat ❸ richtig in die Anschlussbuchse ❷.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
Die Kontrollleuchte ❶ leuchtet immer wieder auf und erlischt dann wieder.	Das Gerät hält die Temperatur. Dafür ist es nötig, dass das Gerät immer wieder kurz aufheizt. Dabei leuchtet die Kontrollleuchte ❶.	Es liegt kein Fehler vor.
Die Kontrollleuchte ❶ leuchtet nicht.	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Das Gerät hat aufgeheizt.	Es liegt kein Fehler vor.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen, oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Entsorgung



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.



Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen

Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 386427_2110 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 386427_2110 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 386427_2110

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
02 / 2022 · Ident.-No.: SPG2000B2-01 2022-2

IAN 386427_21 10